



MoshiMoshi読者の皆さん、こんにちは。

まもなく、3学期が終わり今の学年が修了します。4月には進級・進学を迎え、それぞれ新しい環境での生活が始まると思います。春休みには、今の学年の復習と新学年・新生活の準備をしましょう。

いつも心に交通安全を!

小学生は学年が上がると、自転車で行動できる範囲が広がったりしますね。中学校・高校へ進学する皆さんの中には、通学で自転車を利用する方もいるでしょう。

これまでに自転車の乗り方・注意事項などの講習を受けたことがあるかもしれませんが、今回は、自転車の交通ルールについて一緒に確認したいと思います。



Hello MoshiMoshi Readers!

Very soon, the third term will be over, marking the end of the school year. In April, as you move up a grade or start a new school, a new life in a brand new environment awaits you.

During the spring break, make the time to review what you have learned throughout the year or prepare for the upcoming, new school year.

Always be mindful of traffic safety!

As elementary school students begin to advance through the school grades, so too does their ability to handle a bicycle. There may even be some among you who will begin to commute to school on a bicycle as you start your junior high school or high school life.

While you may have already learned about riding a bicycle or bicycle safety, we will take this opportunity to review some traffic safety rules.

① 自転車は、車道の左側を通行することが決まりですが、13歳未満の子どもは歩道を通ることができます。\*自転車で歩道を走るときは、歩行者を優先しましょう。

As a general rule, bicycles should be ridden on the left side of the road. However, if you are under the age of 13, you are permitted to ride your bicycle on the sidewalk. \*When riding on the sidewalk, make sure to give the right of way to pedestrians.

② 信号は必ず守りましょう。

Always respect traffic signals.

③ 「止まれ」の標識や、道路に「止まれ」と書いてあるときは、必ず止まって安全を確認しましょう。

Make a full stop and check all sides when you see a "STOP" sign.



"STOP" sign.

④ 夜はライトを点けましょう Do not forget to use your bicycle light at night.

⑤ ヘルメットをかぶりましょう。 Always wear a helmet.

⑥ 二人乗り、横に2台並んで走ってはいけません。  
Having two people on a bicycle or riding side-by-side are not allowed.

⑦ スマートフォンを見たり、電話したりしながら自転車を運転してはいけません。\*イヤホン等を使用しながら運転するのも危険です。  
The use of a cellphone while riding a bicycle is not allowed.  
\*It is dangerous to use things such as earphones while riding.



毎年、5-7月頃、新生活に少し慣れてきたころに交通事故が増えています。

交通ルールをしっかりと守りましょう。また、自転車に乗る前に、ブレーキやライトなどに故障がないか、タイヤの空気は減っていないかなどの点検をしましょう。

いつも交通安全の気持ちを忘れずに、自分の身の安全は自分で守り、新しい環境でも怪我のないように元気で楽しく過ごして欲しいと思います。

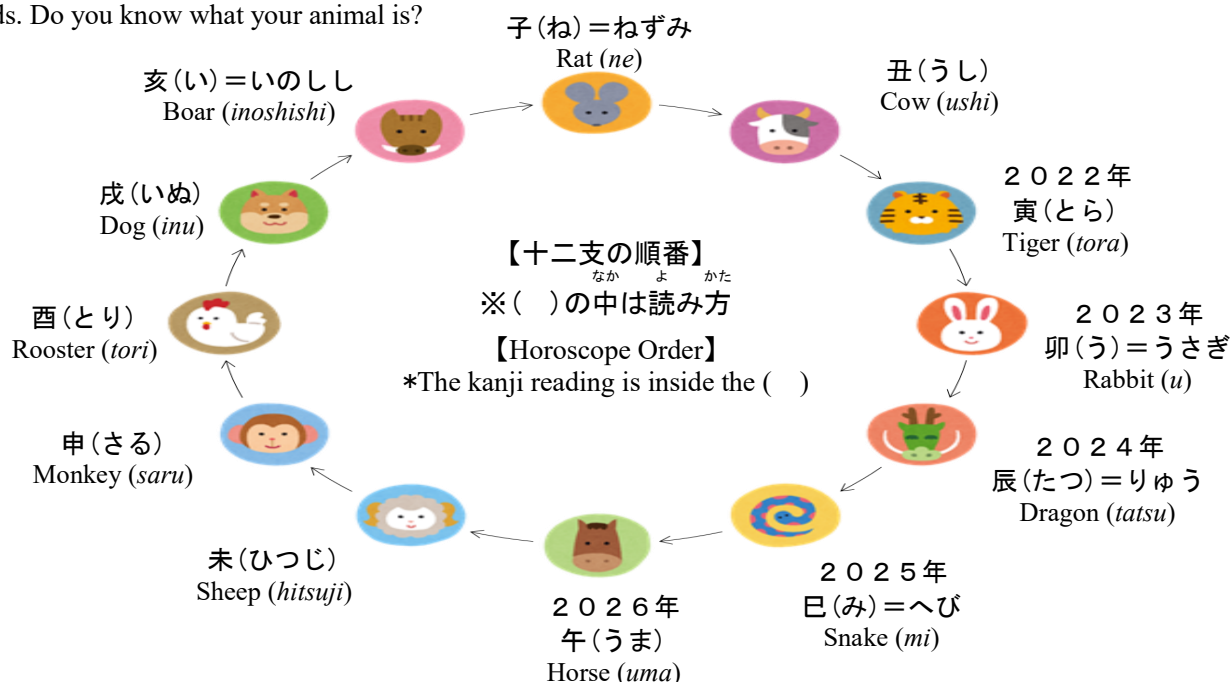
Every year, between March and July, the number of traffic accidents increase as people get used to the changes in their daily routine.

Always respect traffic laws. Before getting on your bicycle, make sure to check that the brakes and light are working, and that your tires have plenty of air.

We hope that you do not forget your bicycle safety rules, and that while doing your part to stay safe, you are able to spend the new year free from accidents or injuries.

今年、2023年は卯（うさぎ）年です。皆さんは、十二支という言葉を知っていますか。日本では、昔、方位・時刻・年月日を12種類の動物を使って表していました。この12種類の動物を十二支と呼びます。十二支の順番は決まっています、ねずみから始まり、うし・とら・うさぎ・たつ・へび・うま・ひつじ・さる・とり・いぬ・いのししで終わり、12年で1周します。現在でも、生まれ年を表現するときや年賀状の絵柄などにも使われています。皆さんは何年ですか？

This year (2023) is the Year of the Rabbit. Have you heard of the word *jūnishi*? A long time ago in Japan, the directions of the compass, the hours in a day and even dates were represented by 12 different animals. These 12 animals make up what we call *jūnishi*, or the Japanese Horoscope. There is a set order to the *jūnishi*. First comes the rat, then the cow, tiger, rabbit, dragon, snake, horse, sheep, monkey, rooster, dog, and finally the boar. One cycle takes 12 years to complete. Even now, these animals are used to represent someone's birth year or are depicted in New Year cards. Do you know what your animal is?



# 算数クイズ Math Quiz

じゅうにし ず さんこう  
2 ページの十二支の図を参考にするとうわかりやすいよ。  
The quiz will be easier to understand if you use the *jūnishi* diagram on page 2.



サラさんは、しょうがっこう 小学校 5 年生。2011 年 5 月生まれの 11 歳です。  
卯 (うさぎ) 年に生まれました。次の①～③の問題に答えましょう。  
Sara is a 5th grade elementary school student. She was born on May 2011 and is 11 years old.  
She was born in the Year of the Rabbit. Answer the following three questions.

- ① 小学校 2 年生の 妹 は何年生まれですか。(妹も 5 月生まれです。)  
Her younger sister is a 2nd grade elementary school student. What is her *jūnishi* animal? (She was also born in May.)
- ② お母さんは 37 歳です。何年生まれですか。(お母さんも 5 月生まれです。)  
Sara's mom is 37 years old. What is her *jūnishi* animal? (She was also born in May.)
- ③ 2100 年は、何年ですか。  
2100 will be the year of what *jūnishi* animal?

## 【解答編 Answer and explanation】

- ◆ サラさんについて分かっていること ◆ What we know about Sara
- ・ 小学校 5 年生
  - ・ 2011 年 5 月生まれの 11 歳
  - ・ 卯 (うさぎ) 年生まれ
  - ・ She is in the 5th grade
  - ・ She was born in May 2011 and is 11 years old
  - ・ She was born in the Year of the Rabbit

- ① 小学校 2 年生の妹は何年生まれですか。(妹も 5 月生まれです。)  
Her younger sister is a 2nd grade elementary school student. What is her *jūnishi* animal? (She was also born in May.)  
答え 午 (うま) 年 Answer: Year of the Horse

サラさんは卯 (うさぎ) 年だから、サラさんより 3 学年下の妹は  
Since Sara is the Year of the Rabbit, and her sister is 3 grades below her, that means:  
卯 (う = うさぎ) Rabbit → 辰 (たつ = りゅう) Dragon → 巳 (み = へび) Snake → 午 (うま) Horse → 未 (ひつじ) Sheep  
**5 年生 5th grade**      4 年生 4th grade      3 年生 3rd grade      **2 年生 2nd grade**      1 年生 1st grade  
サラさん Sara      妹 Sister

このことから、2 年生の妹は午 (うま) 年です。In this way we arrive at the answer, Year of the Horse

- ② お母さんは 37 歳です。何年生まれですか。(お母さんも 5 月生まれです。)  
Sara's mom is 37 years old. What is her *jūnishi* animal? (She was also born in May.)  
答え 丑 (うし) 年 Answer: Year of the Cow

十二支は 12 年で一周するので、卯 (うさぎ) 年は、11 歳・23 歳・35 歳・47 歳・・・の人となります。  
お母さんは、37 歳なので卯 (うさぎ) 年から 2 つ前にさかのぼります。だから、丑 (うし) 年となります。  
A full cycle of the Japanese Horoscope takes 12 years, therefore:  
Year of the Rabbit: people who are 11 years old, 23 years old, 35 years old, 47 years old...and so on.  
Since Sara's mom is 37 years old, we go back two years from the Year of the Rabbit, which is the Year of the Cow.

### 《別の考え A Different Method》

サラさんは 11 歳、お母さんは 37 歳だから、 $37 - 11 = 26$  (年)  
 $26 \div 12 = 2$  あまり 2 なので、卯 (うさぎ) 年から 2 つ前にさかのぼります。  
Since Sara is 11 years old and her mom 37, then  $37 - 11 = 26$  (years)  
 $26 \div 12 = 2$  there are 2 leftover. Because she is older, we go back two years from the Year of the Rabbit.

- ③ 2100 年は、何年ですか。      答え 申 (さる) 年 Answer: Year of the Monkey  
2100 will be the year of what *jūnishi* animal?  
 $2100 - 2023 = 77$  だから、2100 年は、2023 年の 77 年後  
十二支は 12 年で一周するから、 $77 \div 12 = 6$  あまり 5、2100 年は卯 (うさぎ) 年から数えて 5 番目となります。  
2100 - 2023 = 77 therefore: The year 2100 will be 77 years after 2023.  
Since one cycle of the horoscope is 12 years,  $77 \div 12 = 6$  with 5 leftover. Because we used 2023 (Year of the Rabbit) to subtract, we start counting forward 5 years from the Year of the Rabbit and we arrive at the Year of the Monkey.

こくご  
国語クイズ  
Japanese Quiz

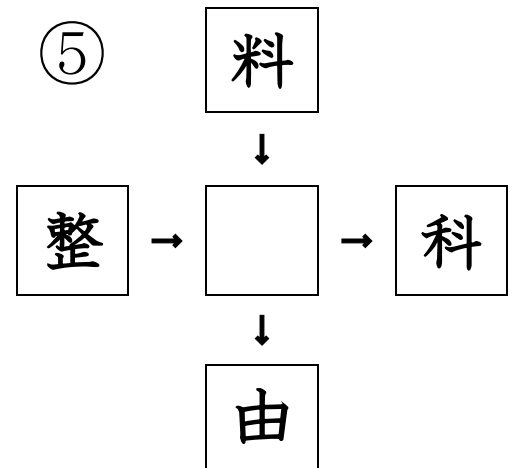
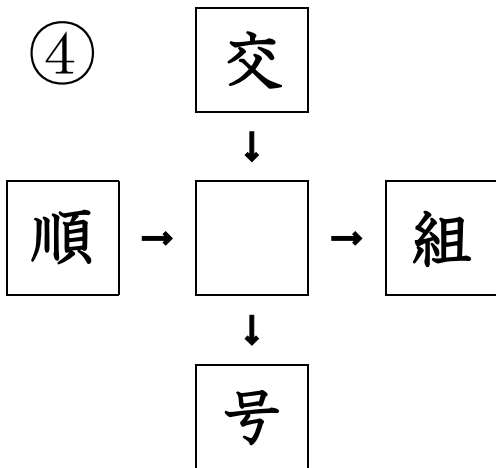
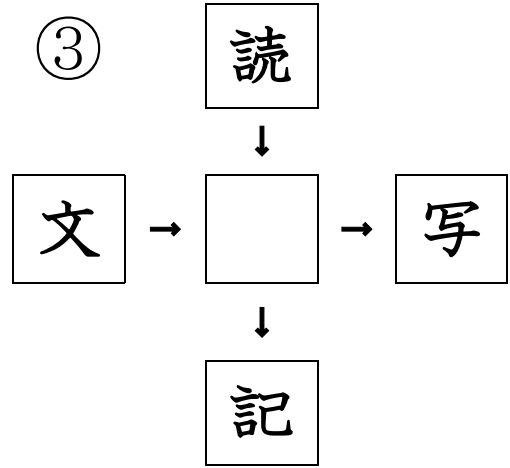
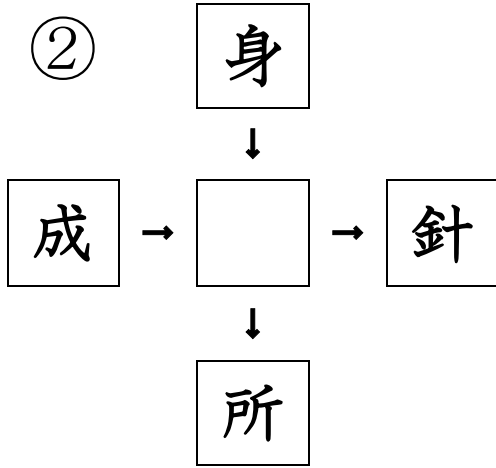
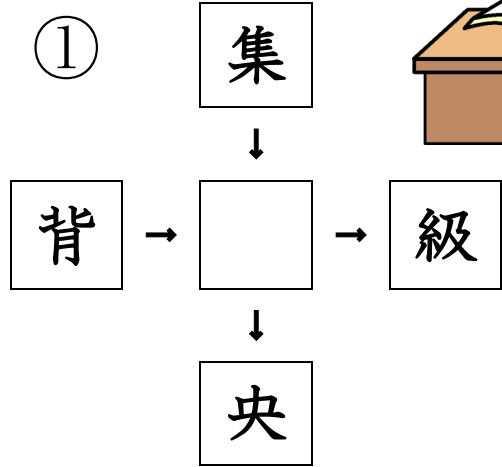
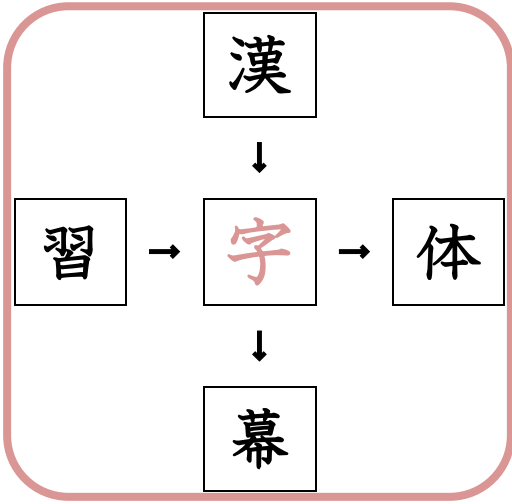
かんじ  
漢字パズル Kanji Puzzle

ま なか かんじ い じゆくご かんせい  
真ん中に漢字を入れて4つの熟語を完成させましょう。

Find the missing *kanji* that completes the four words.



れい  
(例)  
Example



- <答え> <Answers>
- 例: 習字 (calligraphy) 漢字 (kanji)
  - ①: 背中 (back) 集中 (concentrate)
  - ②: 成長 (growth) 身長 (height)
  - ③: 文書 (document) 読書 (reading)
  - ④: 順番 (order) 交番 (police box)
  - ⑤: 整理 (organization) 料理 (cooking)
  - 理由 (reason) 理科 (science)
  - 番号 (number) 番組 (TV show)
  - 書記 (secretary) 書写 (calligraphy)
  - 長所 (strong point) 長針 (minute hand)
  - 中央 (center) 中級 (intermediate level)
  - 字幕 (subtitles) 字体 (character form)